

كحل: مجلّة لأبحاث الجسد والجندر
و
مركز التنمية والتعاون عبر الأوطان (CTDC)



CTDC
Centre for Transnational
Development and Collaboration

مركز التنمية والتعاون
عبر الأوطان



“مناهضة استعمار المعارف عن الجندر والجنسانية”

مجلّد ٥، عدد ١، ربيع ٢٠١٩، عدد خاصّ.

تمّ إنتاج هذا العدد بمساعدة مالية من مؤسسة هاينريش بُل – مكتب الشرق الأوسط، بيروت. إنّ الآراء المعبّر عنها في هذا العدد هي آراء الكتّاب الخاصة لذا لا تعكس بأي شكل من الأشكال توجّهات المؤسسة.

HEINRICH BÖLL STIFTUNG

بيروت
الشرق الأوسط

كلمة الشكر

هذه العدد هو تتويج لجهود مشترك بين كحل وCTDC. التقينا بشغف مشترك لتحدي هيمنة المعرفة المنتجة في المؤسسات الغربية والأكاديمية وانتقلنا لاستكشاف المنهجيات البديلة معًا. لقد استضفنا مؤتمرا عن "مناهضة استعمار المعرفة عن الجندر والجنسانية". ويأتي هذا العدد ليعكس بعض مساهمات الباحثات والناشطات الحاضرات في المؤتمر، ولكن أيضا بعض الأخريات اللواتي أعاقت الحدود وجودهن. إنه تكريم للتعاون عبر الوطني الساعي إلى التواطؤ النسوي.

نود أن نبدأ بتوجيه الشكر إلى CTDC، ولا سيما نور أبو عصب ونوف ناصر الدين، وكذلك غرونيا تشارلتون اللواتي شرعن في هذه الرحلة معنا وجعلن المؤتمر ممكناً.

نود أن نشكر المجلس الاستشاري لكحل، أريان شاهفيسي وإبتهال محادين وإليزابيث أرمسترونج وخلود محضاوي ومي بناقا ونادية العلي ورلى ياسمين وسوسن عبد الرحيم، اللواتي تواصلن تعزيز رؤيتنا وتحديها من خلال إنتاج المعرفة النسوية.

نحن مدينتان بالعمل الدؤوب لفريقنا من المترجمات برناديت ضو وهبة عباني وسارة قدورة، اللواتي جعلن النسخة العربية من كحل ممكنة واستوعبن بسخاء مواعيدنا النهائية الضيقة.

نتقدم بامتناننا الكبير إلى كاتباتنا اللواتي يشعرننا بالتواضع في كرمهن والتزامهن بالقضايا النسوية. شكراً لك أكنكشا مهتا، غرونيا تشارلتون، نافين مينا، نور أبو عصب، نوف ناصر الدين، صبيحة علوش، سارة شروف، شاما دوسا، وتاله حسن على مدهن إيانا بالثقة مع كتاباتهن، وإلى ورد زراع على أعماله الفنية التي تزيّن هذا العدد.

بالنسبة للعدد المتعلق بالمنهجيات البديلة، كانت عملية المراجعة بديلة أيضاً واعتمدت في الغالب على حلقات النقاش حول العمل المقدم في المؤتمر كوسيلة للمحادثة العامة. ومع ذلك، طلبنا استبصارات أريان شافيسي وصوفي شمّاس اللتين زوّدتانا بقراءة مدروسة لمقال لم تتمكّن مؤلفته من حضور المؤتمر.

لا يمكننا أن نشكر ليال خطيب، مطوّرة الويب، بما فيه الكفاية. كان عملها شديد الأهمية لاستقلالنا الرقمي.

نودّ أن نشكر مؤسسة هاينرش بل ومكتب الشرق الأوسط في بيروت على دعمها المادي المستمر منذ بدايات كحل. نحن ممتنان لدعم ماماكاش، ومنظمة أستريا المثلية من أجل العدالة، وكذلك الصندوق العالمي للنساء.

فريق كحل،
غوى صايغ ورولى الصغير